



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 26 / 08 / 2016
ម៉ោង (Time/Heure) : 15:50
ករណី (Case File Officer/L'agent chargé du dossier): PANN RADA

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ ពុធ ទី ២២ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៦

សវនាការលើកស្តីកាង - ថ្ងៃ ៤២៣

រៀបចំដោយ៖

កញ្ញា ជា ស៊ីវហ័ង និង កញ្ញា Evelyn CAMPOS SANCHEZ

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Claudia FENZ , ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម ធួ មណី, ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ក្រឡាបញ្ជី ៖ កញ្ញា ជា ស៊ីវហ័ង, លោកស្រី Evelyn CAMPOS SANCHEZ
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក ស្រី រតនៈ , លោក Dale LYSAK, កញ្ញា សុង ធីវន្ត
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក Victor KOPPE , លោក សុន អរុណ, លោក លីវ សុវណ្ណ
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី Anta GUISSÉ និង លោក គង់ សំអុន
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច វរលក្ស, លោក Calvin SAUNDERS

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោកស្រី Marie GUIRAUD , លោក ពេជ អង្គ, លោក ហុង គឹមសួន, លោក វ៉ែន ពៅ, លោក ឡោ ជុនធី, លោកស្រី ស៊ិន សុវ៉ិន
 ដើមបណ្តឹង/សាក្សី/អ្នកជំនាញ៖ កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ ឌុច (2-TCW-916)
 មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ិច អរុណ, លោកស្រី សួ សុទ្ធាវី
 ផ្សេងៗ៖ លោក កែវ វ៉ាត, កញ្ញា ស្រី ណាក់, កញ្ញា សួន ដារ៉ាស្ទី, លោក នោ មនោវិត្ត, កញ្ញា សុខ សុភ័គមណីកា, កញ្ញា យស សិរីវិត្ត, កញ្ញា Natalie GUNARIDIS

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖

ថ្ងៃទី ២២ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៦	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០៥
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.០៩	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣០
សម្រាកថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១១.៣២	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣១
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៣៩	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០០
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖		៤ ម៉ោង ២៤ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត

ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ	០៩.០០	០៩.០១
	ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០១	០៩.០២
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.០២	០៩.០៣
បន្តការតាំងសំណួរទៅសាក្សី កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ ឌុច (2-TCW-916)	មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន	០៩.០៣	១៦.០៤

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការនិងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី
 ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។

សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ
អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួម
កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី
សវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ ឌុច (2TCW-916)
មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន តាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ ឌុច (2TCW-816)។

Reclassified

TC No.	OCIJ No.	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/8493		00095505-00095506; 00181623-00181625	Annex 14: Daily controlling list of prisoners force	P	/	/	/
E3/9320		00051974-00052038; 00337967-00337991; 00280472-00280536	[Partial T.] Annex 08: Interview with Suos Thy	P	00052028	00337982	00280526

Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E1/54.1		00794019-00794102; 00795565-00795675; 00795676-00795787	Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 27 March 2012	P	/	00795602	00795713-00795714
E1/52.1		00792456-00792540; 00793648-00793757;	Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 21 March	P	/	00793752	00793642-00793643

		00793541- 00793647	2012				
E3/10521		01180411- 01180417; 01195307- 01195316; /	Kvieng Thy Thoeung, Kvieng Hiv Lang, Choeng Thann Hoeung, N 126, 127, 128, Toek Sap	P	/	/	/
E3/7466		00356885- 00356966; 00356784- 00356884; 00357760- 00357867	[REDACTED] Transcript of Proceedings - "Duch" Trial - 28 July 2009	P	/	00356849- 00356850	00357833
E1/59.1		00797159- 00797245; 00799333- 00799437; 00799438- 00799549	Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 04 April 2012	P	/	00799417	00799528
E3/1822		00338995- 00339006; 00078437- 00078604; 00758327- 00758335	Booked by Ysa Osman entitled: "OUKOUBAH - Justice for the Cham Muslims under the Democratic Kampuchea Regime"	P	/	00078508	/
E1/58.1		00796557- 00796632; 00798164- 00798256; 00798063- 00798163	[Corrected 1] Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 03 April 2012	P	/	00798221	00798126
E3/4604		00064706- 00064753; 00519829- 00519862; 00520338- 00520381	CPK Magazine entitled: " The Revolutionary Flag", Issue 4, April 1978 (FULL)	P	00520342	00519832	00064710
E3/1596		00013353- 00013532; 00753743- 00753750; 00758366- 00758370	[Partial T.] S-21 Confession of CHHEUM Sam-aok alias Pang	P	00013353; 00013354	00753743	00758366
E3/456		00198870- 00198878;	Written Record of Interview of Duch	P	00198872	00198880	00198889

		00198879- 00198886; 00198887- 00198894	by CIJ on 25-06- 2008				
E1/207.2		00922729- 00922757; 00922663- 00922695; 00922696- 00922728	Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 13 June 2013	P	/	00922682- 00922683	00922715- 00922716
E1/184.1		00905440- 00905530; 00906011- 00906116; 00905897- 00906010	[Corrected 1] Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 25 April 2013	P	/	00906059; 00906064	00905934; 00905954
E3/1576		00159560- 00159580; 00160719- 00160725; 00159581- 00159588	Written Record of Interview of Duch by CIJ on 24-01- 2008	P	00159561	00160720	00159582
E3/5769		00166588- 00166599; 00166561- 00166570; 00166571- 00166580	Written Record of Confrontation on 29-02-2008	P	00166574	00166564	00166591
E3/530		00095688- 00095691; 00329133- 00329135; 00327363- 00327365	Written Record of Interview - 4 July 2002	P	00095691	00329135	00327365
E3/452		00146549- 00146561; 00147563- 00147573; 00147926- 00147935	Written Record of Interview of Duch by CIJ on 23-08- 2007	P	00146551	00147565	00147928
E1/422.1		01249256- 01249335; 01297645- 01297744; 01297534- 01297644	Transcript of hearing on the substance in Case 002/02 - 26 April 2016	P	/	01297701	01297595
E1/425.1		01297830-	Transcript of	P	/	01301061	01300945

		01297918; 01301027- 01301140; 01300905- 01301026	hearing on the substance in Case 002/02 - 02 May 2016				
E3/10607	E319/42.3.1	01202326- 01202344; 01213407- 01213417; /	Written Record of Interview witness KAING Guek Eav alias Duch កង ឃ្លោង ចៅ ឌុច, dated 01-02- 2016	P	01202335- 01202336	01213412	/

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្តល់មាត់៖

- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួន ខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (០៩.០២)
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំង វិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ២៣ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៦ ។(១៦.០៤)

កាលវេលាសវនាការបន្ត
សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ២៣ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៦ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២២ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៦
 ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

 កញ្ញា ជា ស៊ីវង័រ កញ្ញា Evelyn CAMPOS SANCHEZ
